

Для специалиста

Руководство по монтажу



VR 61

Смесительный модуль

RU, BY

**Издатель/изготовитель**

**Vaillant GmbH**

Berghauser Str. 40 ■ D-42859 Remscheid  
Telefon 021 91 18-0 ■ Telefax 021 91 18-28 10  
info@vaillant.de ■ www.vaillant.de

**Издатель/изготовитель**

**Вайлант ГмбХ**

Бергхаузер штр. 40 ■ D-42859 Ремшайд  
Тел. 021 91 18-0 ■ Факс 021 91 18-28 10  
info@vaillant.de ■ www.vaillant.de

 **Vaillant**

## Содержание

<b>1</b>	<b>Безопасность .....</b>	<b>3</b>
1.1	Относящиеся к действию предупредительные указания.....	3
1.2	Необходимая квалификация персонала.....	3
1.3	Общие указания по технике безопасности.....	3
1.4	Предписания (директивы, законы, стандарты).....	3
1.5	Использование по назначению.....	4
<b>2</b>	<b>Указания по документации .....</b>	<b>5</b>
2.1	Соблюдение совместно действующей документации .....	5
2.2	Хранение документации.....	5
2.3	Действительность руководства .....	5
<b>3</b>	<b>Обзор изделия .....</b>	<b>5</b>
3.1	Особенности изделия.....	5
3.2	Маркировочная табличка .....	5
3.3	Обозначение типа.....	5
3.4	Проверка комплекта поставки .....	5
<b>4</b>	<b>Монтаж .....</b>	<b>6</b>
4.1	Открывание корпуса .....	6
4.2	Монтаж изделия.....	6
4.3	Закрывание корпуса .....	6
4.4	Монтаж стандартного датчика VR 10.....	6
<b>5</b>	<b>Электромонтаж.....</b>	<b>6</b>
5.1	Подключение изделия .....	7
5.2	Завершение электромонтажа .....	7
<b>6</b>	<b>Ввод изделия в эксплуатацию.....</b>	<b>7</b>
<b>7</b>	<b>Сервисная служба.....</b>	<b>7</b>
<b>8</b>	<b>Технические характеристики.....</b>	<b>7</b>



# 1 Безопасность

## 1.1 Относящиеся к действию предупредительные указания

### Классификация относящихся к действию предупредительных указаний

Относящиеся к действию предупредительные указания классифицированы по степени возможной опасности с помощью предупредительных знаков и сигнальных слов следующим образом:

#### Предупредительные знаки и сигнальные слова



**Опасность!**

Непосредственная опасность для жизни или опасность тяжёлых травм



**Опасность!**

Опасность для жизни в результате поражения током



**Предупреждение!**

Опасность незначительных травм



**Осторожно!**

Риск материального ущерба или вреда окружающей среде

## 1.2 Необходимая квалификация персонала

Руководство обращено к людям со следующей квалификацией.

### 1.2.1 Авторизованный специалист

Установку, монтаж и демонтаж, ввод в эксплуатацию, техобслуживание, ремонт и вывод из эксплуатации изделий и принадлежностей фирмы Vaillant допускается выполнять только авторизованным специалистам.



**Указание**

Каждый специалист обучается только по конкретным профилям. Ему допускается выполнять работы на приборах только если он обладает требуемой квалификацией.

В своей работе специалисты должны соблюдать все соответствующие директивы, стандарты, законы и другие предписания.

## 1.3 Общие указания по технике безопасности

### 1.3.1 Установка только специалистом

Установка изделия должна осуществляться только квалифицированным специалистом, который несет ответственность за соблюдение существующих предписаний, правил и директив.

- ▶ Внимательно прочтите руководство по монтажу.
- ▶ Выполняйте только те действия, которые описаны в этом руководстве по монтажу.
- ▶ При установке соблюдайте следующие указания по технике безопасности и предписания.

### 1.3.2 Материальный ущерб по причине непригодного места установки

При установке изделия во влажном помещении влага может повредить блок электроники.

- ▶ Устанавливайте изделие только в сухих помещениях.

### 1.3.3 Опасность в результате функциональных нарушений

- ▶ Убедитесь, что система отопления находится в технически безупречном состоянии.
- ▶ Убедитесь, что никакие защитные и контрольные устройства не сняты, не шунтированы и не отключены.
- ▶ Незамедлительно устраняйте неполадки и повреждения, влияющие на безопасность.
- ▶ Начиная с длины проводов 10 м прокладывайте провода подключения 230 В и провода датчиков/шины данных отдельно.
- ▶ Подключайте все присоединительные провода с помощью имеющихся в корпусе кабельных клемм.
- ▶ Не используйте свободные клеммы аппаратов в качестве опорных клемм для прочей электропроводки.

## 1.4 Предписания (директивы, законы, стандарты)

### 1.4.1 Требования к проводам

- ▶ Используйте для электромонтажа стандартные провода.
- ▶ В качестве проводки на 230 В используйте провода в защитной оболочке (например, NYM 3x1,5).
- ▶ В качестве проводки на 230 В **не** используйте гибкие провода.

#### Минимальное сечение

Провод подключения 230 В (кабели подключения на-сосу или смесителя)	≥ 1,5 мм <sup>2</sup>
Площадь поперечного сечения провода шины данных eBUS (низкое напряжение)	≥ 0,75 мм <sup>2</sup>
Площадь поперечного сечения провода датчика (низкое напряжение)	≥ 0,75 мм <sup>2</sup>

#### Максимальная длина проводов

Провода датчиков	≤ 50 м
Провода шины данных	≤ 300 м

### 1.4.2 Предписания (директивы, законы, стандарты)

Действительно для: Россия  
ИЛИ Беларусь

При выборе места установки, проектировании, монтаже, эксплуатации, проведении инспекции, технического обслуживания и ремонта прибора следует соблюдать государственные и местные нормы и правила, а также дополнительные распоряжения, предписания и т.п. соответствующих ведомств касательно газоснабжения, дымоотведения, водоснабжения, канализации, электро-

снабжения, пожарной безопасности и т.д. – в зависимости от типа прибора.

## 1.4.3 Маркировка CE



Маркировка CE свидетельствует о том, что изделия, согласно указанным на маркировочной табличке характеристикам, удовлетворяют основным требованиям соответствующих директив:

- 2004/108/EG Директива по электромагнитной совместимости
- 2006/95/EG Директива по электрооборудованию для использования в пределах определенных диапазонов напряжения

## 1.5 Использование по назначению

В случае ненадлежащего использования или использования не по назначению возможна опасность нанесения ущерба изделию и другим материальным ценностям.

Это изделие представляет собой компонент системы, использующийся в сочетании с регуляторами VRC 470 или VRC 430 для регулирования двух отопительных контуров, одного контура загрузки емкостного водонагревателя или циркуляционного насоса.

Использование по назначению подразумевает:

- соблюдение прилагаемых руководств по эксплуатации, монтажу и техобслуживанию изделия фирмы Vaillant, а также всех прочих компонентов системы
- соблюдение всех приведенных в руководствах условий выполнения осмотров и техобслуживания.

Данное изделие не предназначено для использования лицами (включая детей) с ограниченными физическими, сенсорными и умственными способностями или не обладающими соответствующим опытом и/или знаниями, кроме случаев, когда за ними присматривает лицо, которое ответственно за их безопасность или которое дает указания по использованию изделия.

Необходимо присматривать за детьми, чтобы убедиться, что они не играют с изделием.

Иное использование, нежели описанное в данном руководстве, или использование, выходящее за рамки описанного здесь использования, считается использованием не по назначению. Использованием не по назначению считается также любое непосредственное применение в коммерческих и промышленных целях.

### **Внимание!**

Любое неправильное использование запрещено.

## 2 Указания по документации

### 2.1 Соблюдение совместно действующей документации

- ▶ Обязательно соблюдайте инструкции, содержащиеся во всех руководствах по эксплуатации и монтажу, прилагаемых к компонентам системы.

### 2.2 Хранение документации

- ▶ Передайте настоящее руководство и всю совместно действующую документацию стороне, эксплуатирующей систему.

### 2.3 Действительность руководства

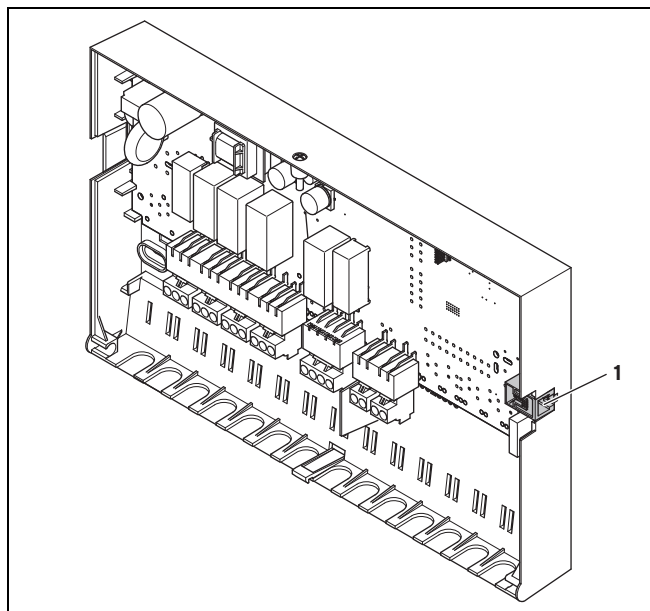
Действие настоящего руководства распространяется исключительно на следующие изделия:

#### Артикул

Беларусь	0020139851
Россия	0020139851

## 3 Обзор изделия

### 3.1 Особенности изделия



- 1 Диагностическое гнездо (для последующего использования)

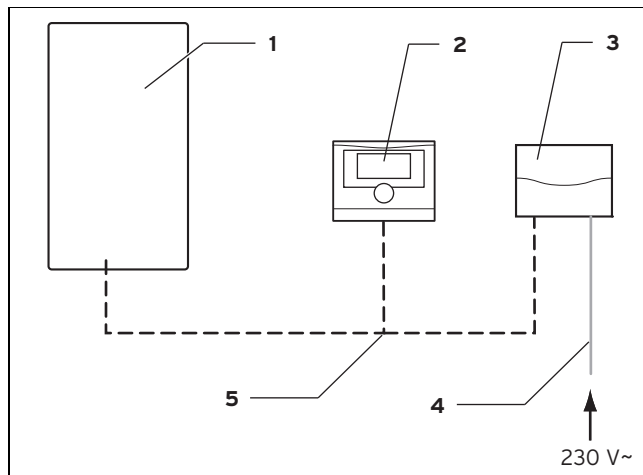
Изделие используется для расширения системы регулятора.

С помощью этого изделия можно создавать различные конфигурации системы отопления. (→ руководство по монтажу регулятора)

Вы можете настраивать с помощью регулятора все требуемые параметры.

Вы можете подключать соответствующие функциональные модули непосредственно к изделию.

### Подключение к системе сетевого провода и шины данных eBUS



- |                        |   |
|------------------------|---|
| 1 Отопительный аппарат | 4 Сетевой провод 230 В (предоставляется заказчиком) |
| 2 Регулятор            | 5 Провод шины данных eBUS VR 61                     |
| 3 Смесительный модуль  |   |

Подача сетевого питания осуществляется по месту установки изделия. Соединение через шину данных eBUS с изделием можно отвести из любого места системы шины данных eBUS.

### 3.2 Маркировочная табличка

Маркировочная табличка находится снаружи на корпусе изделия.

### 3.3 Обозначение типа

Сокращение	Объяснение
VR 61	Смесительный модуль Vaillant

### 3.4 Проверка комплекта поставки

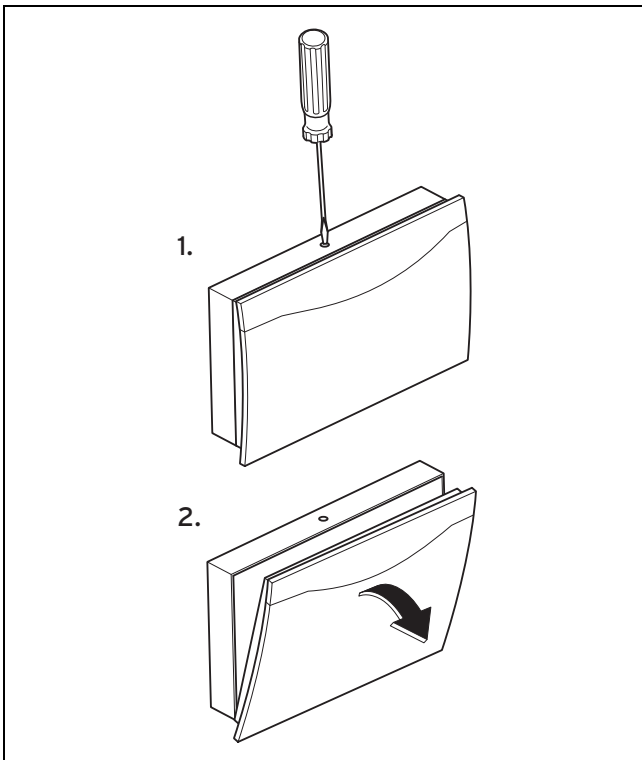
Количество	Название
1	Смесительный модуль VR 61
1	Стандартный датчик VR 10
1	Монтажные принадлежности (винты, дюбели)
1	Руководство по монтажу

- ▶ Проверьте комплект поставки на комплектность.

## 4 Монтаж

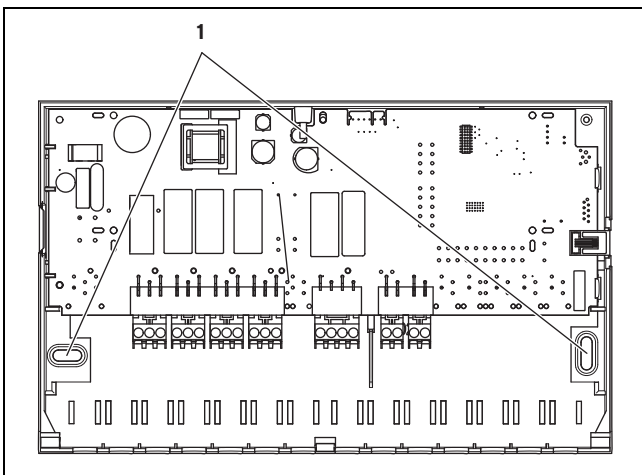
### 4 Монтаж

#### 4.1 Открывание корпуса



1. Отпустите винт на верхней стороне корпуса.
2. Немного отведите крышку корпуса вперед.
3. Снимите крышку корпуса.

#### 4.2 Монтаж изделия



1. Обозначьте точки крепления в соответствии с расположением крепежных отверстий (1) в подходящем месте.
2. Просверлите два отверстия под соответствующие дюбели.
3. Привинтите изделие.
4. Подключите изделие. (→ страница 7)

#### 4.3 Закрывание корпуса

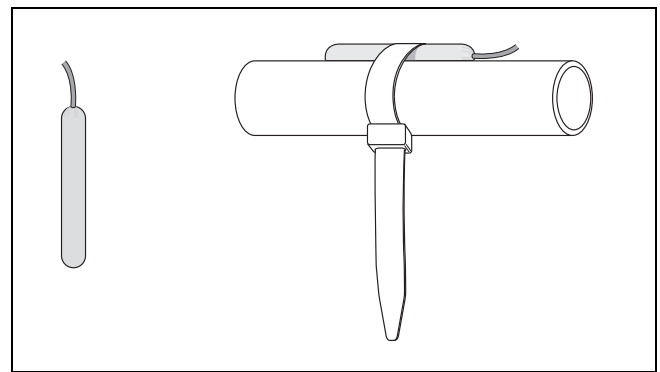
1. Вставьте нижнюю часть крышки корпуса в шарнирные крепления.
2. Захлопните крышку корпуса.
3. Затяните винт в верхней части корпуса.

#### 4.4 Монтаж стандартного датчика VR 10



##### Указание

VR 10 можно использовать в качестве датчика накопителя (например, как погружной датчик в погружной гильзе), датчика температуры теплоносителя в подающей линии (например, в гидравлическом разделителе) или в качестве накладного датчика. Для максимального улучшения определения температуры рекомендуется изолировать трубу с датчиком.



- ▶ При использовании VR 10 в качестве накладного датчика закрепите VR 10 с помощью прилагаемой натяжной ленты к трубе системы отопления.

## 5 Электромонтаж



##### Опасность!

**Опасность для жизни от находящихся под напряжением разъемов!**

При выполнении работ на открытом изделии или в распределительной коробке отопительного аппарата существует опасность для жизни в результате поражения током.

- ▶ Перед началом работ на открытом изделии или в распределительной коробке отопительного аппарата отключите подвод электрического тока.
- ▶ Предотвратите повторное включение подвода электрического тока.
- ▶ Не выполняйте никаких работ, если на плате изделия светится светодиод (зеленый).



**Опасности!**

**Опасность повреждения в результате ненадлежащего монтажа!**

Соединительные провода, на которых снято слишком много изоляции, могут стать причиной коротких замыканий и повреждения блока электроники из-за случайного отделения жилы.

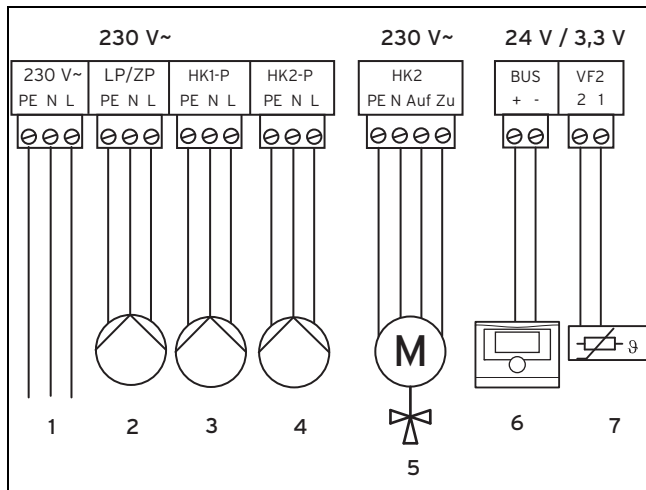
- ▶ Чтобы избежать коротких замыканий, длина снятой внешней обмотки гибких проводов не должна превышать 2,5 см.
- ▶ Проводите провода правильно.
- ▶ Используйте кабельные зажимы.

**5.1 Подключение изделия**



**Указание**

Кабель подключения к электрической сети и провод шины данных eBUS входят в комплект поставки.



- |   |   |
|---|---|
| 1 Подключение к электросети               | 4 Насос отопительного контура 2                       |
| 2 Насос загрузки или циркуляционный насос | 5 Смесительный клапан                                 |
| 3 Насос отопительного контура 1           | 6 Регулятор VRC 470                                   |
|   | 7 Датчик температуры теплоносителя в подающей линии 2 |
1. Подключите изделие через стационарное подключение и разъединительное устройство с раствором контактов не менее 3 мм (например, предохранители или силовые выключатели).
  2. Подключите изделие согласно рисунку.
  3. Подключите датчик накопителя 1 (SP1, принадлежность VR 10) к жгуту проводов отопительного аппарата (→ руководство по монтажу отопительного аппарата).



**Указание**

Это же требование действует и при непосредственном подключении насоса загрузки накопителя к изделию.

**5.2 Завершение электромонтажа**

1. Зафиксируйте все провода в изделии с помощью прилагаемых кабельных креплений.
2. Закройте корпус. (→ страница 6)

**6 Ввод изделия в эксплуатацию**

1. Следите за тем, чтобы при вводе в эксплуатацию корпус был закрыт.
2. Введите в эксплуатацию изделие вместе с регулятором (→ руководство по монтажу регулятора).

**7 Сервисная служба**

**Действительно для:** Беларусь

Бесплатная информационная телефонная линия по Украине

8 800 50 142 60

**Действительно для:** Россия

Актуальную информацию по организациям, осуществляющим гарантийное и сервисное обслуживание продукции Vaillant, Вы можете получить по телефону "горячей линии" и по телефону представительства фирмы Vaillant, указанным на обратной стороне обложки инструкции. Смотрите также информацию на Интернет-сайте.

**8 Технические характеристики**

Рабочее напряжение $U_{\text{макс}}$	230 В
Потребляемая мощность	$\leq 2 \text{ В} \cdot \text{А}$
Нагрузка на контакты выходного реле	$\leq 2 \text{ А}$
Общий ток	$\leq 4 \text{ А}$
Рабочее напряжение датчика	3,3 В
Площадь поперечного сечения провода шины данных eBUS (низкое напряжение)	$\geq 0,75 \text{ мм}^2$
Площадь поперечного сечения провода датчика (низкое напряжение)	$\geq 0,75 \text{ мм}^2$
Провод подключения 230 В (кабели подключения насоса или смесителя)	$\geq 1,5 \text{ мм}^2$
Тип защиты	IP 20
Класс защиты	II
Максимальная температура окружающего воздуха	40 °C
Высота	174 мм
Ширина	272 мм
Глубина	52 мм



0020148362\_00 ■ 26.02.2013

**Офисы "Вайлант Груп Рус", Россия**

123423 Москва ■ ул. Народного Ополчения д. 34, стр.1

Тел. 495 788 45 44 ■ Факс 495 788 45 65

**Офисы "Вайлант Груп Рус", Россия**

197022 Санкт-Петербург ■ наб. реки Карповки, д. 7

Тел. 812 703 00 28 ■ Факс 812 703 00 29

**Офисы "Вайлант Груп Рус", Россия**

410004 Саратов ■ ул. Чернышевского, д. 60/62А, офис 702

Тел. 84 52 29 31 96 ■ Факс 84 52 29 47 43

**Офисы "Вайлант Груп Рус", Россия**

344056 Ростов-на-Дону ■ ул. Украинская д.51/101, офис 301

Тел. 863 218 13 01 (основной)

**Офисы "Вайлант Груп Рус", Россия**

620100 Екатеринбург ■ Восточная, 45

Тел. 343 382 08 38 ■ Техническая поддержка 495 921 45 44 (круглосуточно)

info@vaillant.ru ■ www.vaillant.ru

вайлант.рф

**Бюро Vaillant в Минске**

220108 Минск ■ ул. Казинца 92/1, оф.16

Тел/факс 017 278 83 46

vaillant.belarus@gmail.com ■ www.vaillant.by

© Vaillant GmbH 2013

Перепечатка данного руководства, в том числе частичная, разрешена только с письменного согласия изготовителя.